

# Baylíman

## Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Philemon)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul rrapa Dimati (Timothy) an-guna an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngatipa nyirri-wukurrjinga nggula. Minyja ngaypa ng-guna wupa brichina (prisoner) ngu-nirra ngardawa minypa janguny ngu-ngurrjinga ngu-workiya Christ Jesus gunnika.

Baylíman (Philemon), a-lay, an-borrmunga, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula ny-jurdiya gu-ngardapiya atila ngatipa jama arri-jirra arri-workiya.

<sup>2</sup> Nginyipa rrapa jin-gata Apiya (Apphia) jin-ngayburrpa jelapa arrburrwa, rrapa an-gata Akípach (Archippus) nipa gu-ngardapa arrburrwa burr-guya ngubi-rrimanga Christ gun-nika janguny, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata Wangarr burr-yika wurra gama gorlk nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-workiya gunnginyipa rrawa:✧

<sup>3</sup> Ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya bitipa Wangarr rrapa Jesus Christ abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra

---

✧ **1:2** Gulóchay 4:17

minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku Waykin A-nirra rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa.

*Baylíman Marr A-balcha Rrapa Gurrurta Gurrimarra*

<sup>4</sup> Baylíman, a-lay, nipa Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, wolawola ngu-wengganacha nggula ngu-workiya.

<sup>5</sup> Ngardawa janguny guna-jekarra ngaypa ng-galiyarra nginyipa ny-yinmiya marr ny-balcharra nula Bunggawa Jesus rrapa ny-yinmiya gurrurta n-dimanga burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>6</sup> Ngaypa ngu-wengganacha nggula ngu-workiya gun-gata nula minypa nginyipa burrgurdagurdarraja ny-yorkiya Jesus. Minypa anagoyburrpa mu-nguy barra marn.gi nyiburr-ni gun-gata nula gun-molamola gun-guyinda nipa Wangarr arr-wuna minypa ngayburrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana.

<sup>7</sup> Ngardawa ngaypa minypa ng-galiyarra nggula nginyipa minypa gurrurta gun-burrjal gun-guni n-dimanga rrapa minypa nginyipa nggula birripa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-nyiljinga — gun-narda ngaypa ngu-borrwuja nggula rrapa ngu-marrkapchinga rrapa ngu-nyiljinga nggula, japa.

*Paul A-wengganana Baylíman An-guna Nula Anéchimach (Onesimus)*

<sup>8</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-marrkapchinga nggula, gun-narda nula ngaypa barra warlwarl

ngu-wengga nggula gun-guna janguny ngaypa  
 ngu-rrimanga nggula, marrban ngaypa Christ  
 ngu-yika ngu-mujama rrapa gun-mola apula  
 jimarna jarra burr-guya ngu-wengga nggula  
 minypa nginyipa ny-yinmiya barra.

<sup>9</sup> Wurra jarra warlwarl ngu-wengga barra  
 nggula ngardawa ngarripa gurrurta ay-rrimanga  
 arrkula gu-gapa gu-guta.

A-lay, ngaypa ng-guna Paul — ngaypa ng-  
 gapula rrapa gun-guniya gugu ngaypa brichina  
 ngunabi-nenga minypa ngaypa ngu-rrimanga  
 Christ Jesus gun-nika janguny —

<sup>10</sup> ngaypa ngiy-wengganacha nginyipa an-guna  
 nula Anéchimach (Onesimus) an-nginyipa an-  
 mujama nggula. Nipa minypa an-ngaypa an-  
 walkurpa rrapa ngaypa minypa ngu-yigipa ngu-  
 nyanyapa niya. Minypa ngunyuna ngaypa  
 brichina ngu-nirra nipa a-galiyarra apula Christ  
 gun-nika janguny rrapa marr a-balcharra nula.\*

<sup>11</sup> Mu-ngoyurra nipa gala gun-molamola jama  
 a-jirrarna nggula, wurra gun-guniya gugu nipa  
 an-molamola nggula, rrapa ngaypa burr-guta  
 nipa an-molamola apula.

<sup>12</sup> Ngaypa ngu-jerrma barra nggula an-guna,  
 wurra wuriya ngaypa burr-guya jal ngu-nirra  
 nula.

<sup>13</sup> Minypa ngaypa ngunyuna brichina ngu-  
 nirra ngardawa gun-molamola janguny ngaypa  
 ngu-rrimanga, ngaypa jimarn jarra an-guna  
 ngu-rrimangarna barra nipa a-gunggaja apula  
 minypa gun-gata nginyipa nyanma, ngardawa  
 nipa an-nginyipa an-mujama.

---

\* **1:10** Gulóchay 4:9

<sup>14</sup> Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-rrima ngaypa wupa, wurra burdak mu-ngoyurra ngiy-wenggana barra nginyipa. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nggula nginyipa ny-junggaja barra apula, wurra ngika minypa ngaypa nyanma, wurra minypa nginyipa nguna-borrwurra jarra.

<sup>15</sup> Wurra an-guna biy-bawuna gun-guna nula waygaji: Minyja barra gun-guniya gugu nginyipa gun-baykarda ny-ja barra rrapa minypa nipa a-nipa barra a-workiya nginyipa ny-murna

<sup>16</sup> an-nginyipa an-mujama. Wurra gun-narda nula minypa ngardapa ngika, wurra jarra minypa nipa gugu worlapa arrku ngarripa jal arr-nirra nula. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nula burr-guya rrapa nginyipa burr-guta burr-guya jal nyi-nirra nula ngardawa an-nginyipa an-mujama, wurpa lika minypa gun-guniya gugu worla nyirri-negachichiya minypa Christ nyjirri-yika.

<sup>17</sup> Ganapiya, a-lay, lika minyja nginyipa ny-borrwuja ngarripa arr-borrmunga, an-guna nginyipa ny-jonyja barra nula gun-maywapa minypa nginyipa ny-jonyjinga apula ngaypa.

<sup>18</sup> Minyja nipa a-yinmiyana waygaji werra biy-negarra rrapa biy-gaypuna barrwa barra guna-gurdanyja nggula, wurra mun-narda ny-nyurrja barra apula ngaypa, barra ngaypa ngiy-wu.

<sup>19</sup> Minyja na, mun-guna ngaypa ngu-wukurrjinga, an-nerranga ngika, wurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga. Gun-nga gun-gata nipa an-guna barra guna-gurdanyja nggula, wurra ngaypa ngiy-wu barra jarra — wuriya jarra

nginyipa n-dimanga wanngu gun-guni ngardawa gun-gata ngaypa ngu-ngurrjinga nggula janguny.

<sup>20</sup> Ngaw, japurra ngapa ny-jirra. Gun-gata minypa ngarripa wugupa Bunggawa arr-yika, gun-narda ngaypa jal ngu-nirra guna-jeka barra apula gun-gunyilja. Nguna-jalkaka, japa, minypa ngarripa rrapa Christ gu-ngardapa arri-negiyana.

<sup>21</sup> Gu-gurdiya ngacha ngaypa ngu-wukurrjinga nggula ngardawa ngaypa marn.gi nggula nginyipa janguny ny-borrwuja ny-yorkiya. Ngaypa marn.gi nginyipa ny-yirda barra minypa ngaypa ngu-wena nggula rrapa mu-nguy ny-yirdiyapa barra ny-yorkiya.

<sup>22</sup> Rrapa gun-gata waypa nginyipa ny-jonyjinga nula an-guna Anéchimach, ngaypa rrapa nawanawa nyi-ni barra apula, japurra ngapa ny-jirra. Minypa jarlapa apula gun-ngarnama gu-jinyja barra apula, ngardawa gun-gata ana-goyburra nyibu-wengganacha apula nyiburr-workiya Wangarr ngaypa marr ngu-balcharra nula nipa nguna-jerrma barra ana-gorrburra.

### *Gun-gumungba*

<sup>23</sup> Apaprach (Epaphras) an-guna ngatipa wugupa brichina nyirri-nirra ngardawa minypa wugupa nyirri-dimanga Christ Jesus gun-nika janguny, nipa jal a-nirra nggula.\*

<sup>24</sup> Rrapa aburr-ngaypa jawina aburr-guna Mark rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Di-

---

\* **1:23** Gulóchay 1:7; 4:12

mach (Demas) rrapa Luk (Luke), birripa burrguta jal aburr-nirra nggula.✧

<sup>25</sup> Jesus Christ an-ngayburrrpa Bunggawa nipa wugupa nggula nginyipa ny-nyurrnga.

---

✧ **1:24** Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Gulóchay 4:10,14; 2 Dimati 4:10,11

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament and portions of the Old  
Testament in the Burarra language of coastal  
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-03-04

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 4 Mar 2025

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f